

Personaje del mes

Person of the Month

Nota del jefe de redacción:

Hay aproximadamente 6'895'800,000 de seres humanos que viven en el planeta tierra. Con más de seis mil millones de personas viviendo sobre la diversidad de la tierra, no es de asombrarse del hecho que los seres humanos han desarrollado culturas ricas y diversas. Frecuentemente hacemos uso de esta diversidad en cuanto a las costumbres, al vestido, a los idiomas, a las religiones y a las fronteras geográficas para separarnos unos de otros. No obstante, sin importar estas diferencias, cada corazón humano que está en este globo terráqueo tiene la capacidad de sentir dolor, esperanza, amor, deseo, envidia, hambre, perdón, lástima, gratitud y felicidad. A pesar de la enorme distancia y las diferencias entre nosotros, los aspectos paralelos entre las personas de lugares o pensamientos opuestos sobre el mundo surgen tal como los meridianos. Distintas similitudes surgen cuando empezamos a analizarlos haciendo uso de aspectos determinados tales como el género, el estatus económico y hasta el orden de nacimiento. Aun cuando muchos de estos aspectos paralelos son positivos y profundamente conmovedores, otros aspectos paralelos tales como la desigualdad que sufren las mujeres, la violencia doméstica y el clasismo son trágicos. La experiencia de inmigrar, por ejemplo, resalta algunos de estos aspectos paralelos compartidos en todas las culturas. Para la edición de este mes entrevistamos a Leena Mahal, una persona inmigrante de la India quien se permitió abandonar una relación destructiva para poder construirse una vida de amor para sus hijos y para ella misma. En su historia podemos ver tanto los aspectos paralelos positivos y negativos que frecuentemente surgen en la vida de las mujeres, de las inmigrantes y de las madres solteras. Esperamos que su historia fortalezca y motive a muchas otras personas.



LEENA MAHAL

No una víctima: alguien que supera y prospera

Por Ruth González
periódico bilingüe la voz

Leena Mahal es la propietaria del amigable salón y spa Khoosurat con una sorprendente variedad de amplios servicios ubicado en el centro de Santa Rosa (Khoosurat significa "hermoso" en la lengua hindú). Tal como sucede con la mayoría de las personas, Leena tiene una historia que contar. Es muy poco probable que muchas personas hayan superado la lucha emocional de una relación conyugal donde impera el abuso. Leena no pretende aparecer como una víctima, ni tampoco que ella acepte tener la profunda cicatriz que frecuentemente deja el severo cinismo marcando a las víctimas del abuso.

SU VIDA EN PUNJAB, INDIA

Leena Mahal nació y creció en la India. Cuando tan sólo contaba con nueve años de edad, el país se vio envuelto en una guerra religiosa que finalmente establecería la ruta que tenía que tomar hasta llegar a su edad adulta. Su padre falleció cuando ella tenía tan sólo catorce años de edad y dejó a la familia con una creciente preocupación por la seguridad, la reputación y el futuro de Leena.



El clima que entonces se vivía en la India era de una violencia en constante crecimiento y los niños eran frecuentemente secuestrados y rescatados a cambio de dinero. La familia de Leena sabía que si ella era secuestrada, sus posibilidades de casarse se verían completamente reducidas. ¿Quién querría contraer matrimonio con una muchacha cuya reputación estaba manchada por el rumor de haber sido violada?

MATRIMONIO ARREGLADO

Mientras Leena crecía en la India, la práctica de los matrimonios arreglados se llevaba a cabo en forma común. Los padres elegían el esposo o esposa para sus hijos y decidían si el matrimonio ocurriría al final de la adolescencia o después de que uno o los dos futuros esposos terminaran la universidad. La familia podía vetar los potenciales esposos al investigar el origen de los candidatos. Cualquier aspecto desagradable en el pasado de la familia podía destruir cualquier oportunidad de que él o la futura cónyuge pudieran entrar a esa familia. El potencial esposo de una hija era cuidadosamente examinado ya que el matrimonio podía significar que la hija se fuera a vivir con la familia del esposo. Las casas en la India son grandes y la mayoría de las familias de clase media tienen pocos hijos, lo cual les permite vivir junto a la familia del esposo, incluso después de que se haya contraído matrimonio.

"Esto permite que exista más ayuda mientras los hijos crecen debido a que la familia ya extendida puede ayudar", admite Leena. "La idea de los matrimonios arreglados tiene sentido en una forma racional y franca. La mayoría de los matrimonios fracasan debido a problemas financieros. Cuando los padres están en la búsqueda de un esposo o esposa potencial para su hijo o hija, buscan que las finanzas del futuro cónyuge sean similares a las de ellos, así como el nivel educativo y el nivel de atracción. Existe una probabilidad menor de que haya peleas entre la pareja si ellos están de acuerdo en estos aspectos. Los padres desean lo mejor para sus hijos. Sin embargo, los padres realmente no saben quiénes son sus hijos. Una niña es vista como una hija, desgraciadamente ése es el único ángulo que ellos ven de ella."

SU VIDA DE CASADA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Debido al fallecimiento del padre de Leena y a la amenaza de violencia que siempre estaba presente, la familia de Leena estaba desesperada por asegurar el futuro de Leena. Establecieron el arreglo de que sería casada con un hombre trece años mayor que ella. Este hombre había pasado los últimos ocho años de su vida en los Estados Unidos. Tenía 28 años de edad, Leena tan sólo tenía quince años de edad. Era ilegal casar a una jovencita de esta edad, por lo que su familia falsificó su acta de nacimiento para hacer ver a Leena lo suficientemente mayor para contraer nupcias.

El esposo de Leena regresó a Cleveland, Ohio donde Leena se fue a vivir con él, el siguiente año, después de que sus documentos inmigratorios fueran aprobados. Su matrimonio nunca alcanzó a ser feliz y a estar basado en el amor mutuo, en el respeto y en la gratitud. Leena tuvo su primer hijo cuando tenía tan sólo diecisiete

años y el segundo cuando tenía dieciocho años. Leena habla sobre su matrimonio disuelto haciendo uso de un tono realista. No busca obtener la simpatía de alguien sino relata los hechos tal como son.

"Él era una persona que no apreciaba y yo pensaba que yo debía de hacer más, de tal forma que yo le iba a agradar. No quería que me amara... tan sólo quería que se sintiera bien conmigo. Siempre estuve esperando un aprecio de parte de él pero nunca recibí las gracias por haberlo esperado hasta las dos de la madrugada para servirle la cena. Lo que tan sólo me decía era que venía de estar con otra mujer... pero no me dolía". Los dedos de Leena peinan la solapa de lana de su abrigo de invierno y entonces libera el resto de los sentimientos que lleva en su corazón. "No me dolía porque no había amor entre los dos".

"Pero no fui criada recibiendo abuso físico y ni siquiera que un día pudiera recibirlo. Que un día iba a ser golpeada", agrega bajando el tono de su voz. Leena es una mujer poderosa que ha logrado el éxito, aun cuando admite haber sido golpeada, luce completamente agraviada y avergonzada colocando su barbilla sobre su pecho mientras sus ojos muestran una gran decepción. Ella lo sabe. "Aún ahora no puedo admitirlo sin tener el sentimiento de la vergüenza", nos dice en voz muy baja. "Algunas veces, en la India escuchaba a los sirvientes hablar entre ellos — diciendo que tal persona fue golpeada. Pensaba que era un problema que sólo pasaba entre las personas de clase baja".

Sin embargo el abuso, ya sea físico, verbal o emocional, no discrimina raza, género o nivel económico. El abuso le puede suceder a cualquiera. Se deben de reconocer los signos y actuar en forma inmediata. Afortunadamente, Leena lo hizo.

UNA BUENA MADRE

"Un día pensé, a una mujer se le enseña a ser una buena hija, una buena hermana, una buena esposa, una buena madre. Si nada de lo que yo pueda hacer me convierte en una buena esposa, entonces lo que puedo hacer es tratar de convertirme en una buena madre. Una

Las celebraciones de una boda en la India tienen una duración de siete días y están llenas de simbolismo y tradición. En esta fotografía se observa cómo toman polvo de henna de un recipiente y dibujan un punto en la palma de Leena. A la novia se le coloca un signo rojo sobre su frente, lo cual la marca como una mujer casada. A Leena se le dio una charola con bocadillos dulces como símbolo de que en la vida y en el matrimonio, la dulzura es lo primero.

Indian wedding celebrations last seven days and are steeped in symbolism and tradition. Here they are taking henna from a cup and drawing a dot on Leena's palm. The bride receives a red sign on her forehead that marks her as married. A tray of sweets are presented to Leena as a symbol that in life and marriage, sweetness comes first.

ELEGIR lo que va a hacer el resto de su vida es maravilloso. No existe lugar para el temor, ni tampoco existe lugar para el fracaso."

Leena presiona con la punta de sus dedos el centro de su pecho y una imagen del Sagrado Corazón de Jesús viene a la mente. "Quiero que las mujeres valoren y comprendan el poder que tienen. Muchas mujeres están esperando a que llegue un hombre y las rescate. Quisiera poder decirles — Tú eres la única que puedes contar contigo misma y contar con Dios para ayudarte a que estés donde tú quieras estar.

Te tienes que preguntar a ti misma si estás dispuesta a sacrificarte. Probablemente no será necesario sacrificar todo pero ¿Realmente estás dispuesta? Realmente siento que durante ese tiempo Dios estuvo protegiéndome. Sentía como si estuviera viajando en una nube protegida por todos lados."

LA BONDAD DE DESCONOCIDOS

Mientras iba en su vuelo rumbo a San Francisco, se sentó enseguida de una mujer de Santa Rosa. Las dos empezaron a hablar y compartieron sus historias. Leena terminó hospedándose en la casa de ella. La generosa mujer le dio trabajo en un nuevo centro para masajes que su esposo acababa de abrir en Rohnert Park. A Leena se le enseñó a dar masajes pero terminó trabajando la mayor parte del tiempo en la recepción donde conoció a un amigo de los propietarios del lugar. Charles E. Jesus se había presentado ahí para revisar el estado de ciertos trabajos que él había hecho para los dueños. El propietario le contó sobre la situación de Leena y unas semanas después, esta persona regresó a hablar con ella.

AMIGOS

Charles E. Jesus le ayudó a encontrar un apartamento para vivir, a divorciarse y posteriormente se convertiría en su cuñado y la figura paterna para sus hijos. Después, intercambiaron los lugares donde vivían, para que de esta forma ella pudiera satisfacer el requerimiento que establece la ley en relación a que una madre o padre de familia soltero con hijos del sexo opuesto deben vivir en un lugar que tenga más de una recámara. Después de todo, el divorcio no había sido un problema simple. El ex esposo de Leena trató sin éxito alguno de acusarla con un sinnúmero de demandas.

Leena pensó que era una locura pagar renta por el apartamento y sugirió que vivieran juntos como compañeros de apartamento.

"Él nunca tuvo otras intenciones. Él era mi amigo. No había algo más que darle en recompensa, excepto tratarlo bien. Vivir con un hombre que no es tu esposo — aun si es un amigo, no es bien visto en mi cultura". Leena admite que fue más fácil hacerlo debido a que su familia no estaba presente.

VEA LEENA MAHAL EN LA PÁGINA 20

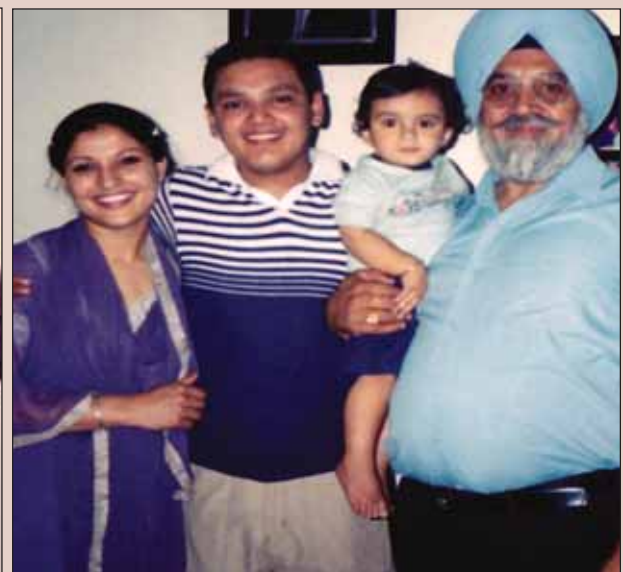


Foto izq.: Leena, cuando era una jovencita, en la India.

Sig. foto: Leena posa con su único hermano, Simran Mahal, el hijo de su primo y su tío en la India.

Far left: Leena as a young girl in India.

Left: Leena poses with her only brother, Simran Mahal, her cousin's son and her Uncle in India.



Foto de / Photo by Matt Canniff

Editor's Note:

There is an estimated 6,895,800,000 human beings living on planet earth. With over 6 billion people living off of earth's diversity, it is little wonder that humans have developed rich and varied cultures. We often use this diversity in customs, dress, languages, religions and geographical borders to separate ourselves from each other. Yet, regardless of those differences, every human heart across the globe holds the capacity for feeling pain, hope, love, desire, envy, hunger, forgiveness, pity, gratitude and happiness. Despite the vast distance and differences between us, parallels among people from opposite ends of the world spring up like meridian lines. Distinct similarities arise when we begin to analyze ourselves by specifics such as gender, economic status and even birth order. Although many of these parallels are positive and deeply moving, other parallels such as women's inequality, domestic violence and classism are tragic. The immigrant experience, for example, highlights some of the parallels shared across cultures. This month we interviewed Leena Mahal, an immigrant from India who gave herself permission to leave a destructive relationship in order to build a loving life her sons and herself. In her story we see both the positive and negative parallels that often arise in the lives of women, immigrants and single mothers. We hope her story strengthens and motivates.

LEENA MAHAL

Not a victim: surviving and thriving

By Ruth González

La voz bilingual newspaper

Leena Mahal is the owner of the friendly and amazingly extensive Khoobsurat Salon and Spa in downtown Santa Rosa (Khoobsurat means Beautiful in Hindi). Like most people, she has a story worth telling. For unlike most who have survived the emotional battlefield of spousal abuse, Leena does not crown herself as Victim nor does she bear the scar of harsh cynicism that so often mars victims of abuse.

LIFE IN PUNJAB, INDIA

Leena Mahal was born and raised in India. When she was about nine years old, the country became embroiled in a religious war that would ultimately dictate her path into adulthood. Her father passed away when she was fourteen years old and left the family with a growing concern for Leena's safety, reputation and future. The climate in India was increasingly violent and children were being kidnapped and ransomed for money. Leena's family knew that were she to be kidnapped, her marriage prospects would be slim. Who would agree to marry a girl whose reputation was tainted with the rumor of rape?

ARRANGED MARRIAGE

When Leena was growing up in India, the practice of arranged marriage was commonplace. Parents chose a spouse for their children and decided whether the marriage would occur in late adolescence or after college. The family would vet potential spouses by researching their candidate's background. Anything distasteful in the family's past would destroy any chance of marrying into that family. A daughter's potential spouse was carefully vetted since marriage would mean that the daughter would go and live with her husband's family. The houses in India are large and most middle class families have few children which allow them to live together even after they've contracted into marriage.

"There is more help in raising children because the extended family helps" admits Leena. "The idea of arranged marriages makes sense in a rational, blunt way. Most marriages fail due to finances. When parents are



Leena y sus dos hijos/and her two sons, Sunny Sandhu, izquierda/left y/and Bobby Sandhu, derecha/right.

looking for a potential spouse for their child, they look for similarities in finances, educational level and level of attractiveness. There is less likely to be arguments between the couple if they agree on those things. Parents want the best for their children but let's face it. Most parents don't really know who their children are. A girl is seen as a daughter but that is only one angle to a person."

A lot has changed in India over the past twenty years. Arranged marriages are no longer common in part because more people choose to pursue a higher education.

MARRIED LIFE IN AMERICA

With Leena's father gone and the threat of violence ever-present, the family was desperate to secure her future. They arranged for her to be married to a man thirteen years her senior. He'd spent the past eight years living in the United States. He was twenty-eight and she was just fifteen years

old. It was illegal to enter marriage at such a young age so her family doctored her birth certificate to make it seem that Leena was old enough. Her husband returned to Cleveland, Ohio where Leena joined him the following year after her immigration paperwork went through.

Their marriage was never a happy one founded on mutual love, respect and gratitude. Leena had her first son when she was seventeen years old and her second son at eighteen. She speaks about her dissolved marriage in a matter-of-fact tone. She's not fishing for sympathy but relating facts. "He was unappreciative and I thought I should do more and he would like me better. Not love me... I just wanted him to like me. I waited on him but there was never a thank you for waiting up until 2 am to serve him dinner. He would tell me he'd just come from being with another woman... but it didn't hurt."

Leena's fingers brush the woolen lapel of her warm winter coat and then come to rest above her heart. "It didn't hurt because there was no love between us."

"But I was not raised with any exposure to physical abuse and did not even understand that it could happen to me. That I could be beat up," she adds in a low tone. Leena is a powerful, successful woman yet when she admits to having been beat up she looks absolutely ashamed and embarrassed with her chin touching her chest and eyes downcast. And she knows it. "I still can't admit that without feeling embarrassed," she says softly.

"Growing up in India, sometimes you'd hear the servants talk among themselves—saying oh so and so was beat up. I thought it was a problem with the lower classes."

Yet abuse, whether physical, verbal or emotional, is blind to race, gender or income level. It can happen to anyone. Know the signs and act soon. Luckily, Leena did.

A GOOD MOTHER

"One day I thought: A woman is taught to be a good daughter, a good sister, a good wife, a good mother. And if nothing I do can make me a good enough wife, then I might as well be a good mother. One week after having that thought I left my husband."

Leena had only lived in Ohio for 3.5 years. She had an abusive husband, two toddlers, a part-time job and no family around. But those things didn't stop her from seeking a better life. They propelled her into action.

"I knew a girl from work and I asked her if she'd help me and she said she would. I went to her house with my sons for a couple of days and then she drove us to Chicago where my nearest relative lived. I filed for separation there and waited for my sons' passports so that we could return to India. We stayed in India for 4 months before I returned to America alone."

India offered a short respite from her marriage but not a long term solution. Divorce is rare and looked down upon. Leena was facing a grim future as a woman with two children who'd left her husband. Leena's family however was not only supportive but apologetic. "My family knew they had raised me in such a way that if I was saying things were not alright then they were not. They trusted my decision to leave my husband and they were so sorry because they had picked him for me."

LEENA COUNTS ON HERSELF WITH THE HELP OF GOD

"After a few months in India, I flew to San Francisco since it seemed very far away from Ohio and I'd heard it was beautiful. I was going to find a job, a place and then bring my children here." It took Leena five months to be reunited with her children and she ended up in Santa Rosa rather than San Francisco.

"People have asked me if I was afraid. There was no room for fear. It was exciting. For a girl to be able to CHOOSE what she's going to do with the rest of her life is huge. There was no room for fear and there was no room for failure."

Leena presses her fingertips to the center of her chest, "I want women to understand the power they have. Many women are waiting for a man to rescue them. I wish I could tell them - You are the person you can count on the most. So count on yourself and count on God to help you get you where you want to be."

SEE LEENA MAHAL ON PAGE 20

Leena con sus dos hijos/and her two sons, Sunny y/and Bobby Sandhu, con su hermana y su cuñado/and her sister and brother-in-law.

SERVICIOS QUE INCLUYEN DELINEACIÓN PERMANENTE DE LABIOS, OJOS Y CEJAS Y EXTENSIONES DE PESTAÑAS

También ofrecemos cortes de cabello, faciales, masajes y depilación con cera e hilo.

Los nuevos clientes reciben 20% descuento.
February special: one hour massage and European facial for \$120.
Men's haircut, shampoo and head and shoulders massage for \$20.



SERVICES INCLUDE FACIALS, WAXING, PERMANENT LIP LINER, EYE LINER AND EYEBROWS, AS WELL AS EYELASH EXTENSIONS, HAIR CUTS AND COLOR

Facials • microdermabrasion • light therapy • hi-frequency treatment • facial peels • hair cuts • color • waxing • threading • permanent makeup • massages • teeth whitening • keratin complex treatment • flawless skin care (one treatment • removal of age spots • sun spots • skin tags • cherry angiomas • fibromas and keratosis) • ultrasonic treatment skin care (removes dark circles and evens skin tone • botox • Juvederm.

Mention this ad to receive 50% off on permanent makeup of eyeliner, eyebrows & lipliner; Keratin hair straightening treatment and eyelash extension
 Salon (707) 573-7055 Direct (707) 293.0754
 Información y citas / Information and appointments

Khoobsurat Skin & Hair Salon

1506 Fourth Street • Santa Rosa, CA 95404

www.khoobsuratskinandhair.com

Owner, Leena Mahal welcomes you to Khoobsurat!
 Email leena@khoobsuratskinandhair.com

